

# Euroopan unionin virallinen lehti

# C 195

51. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

1. elokuuta 2008

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	II <i>Tiedonannot</i>	
	EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDONANNOT	
	<b>Komissio</b>	
2008/C 195/01	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta <sup>(1)</sup> .....	1
	IV <i>Tiedotteet</i>	
	EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET	
	<b>Komissio</b>	
2008/C 195/02	Euron kurssi .....	3
2008/C 195/03	Keskittymiä käsittelevän neuvoo-antavan komitean kokouksessaan 20. helmikuuta 2008 antama lausunto päätösluonnoksesta asiassa COMP/M.4747 — IBM/Telelogic — Esittelijä: Espanja .....	4
2008/C 195/04	Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus asiassa COMP/M.4747 — IBM/Telelogic ( <i>Laadittu tietyissä kilpailuasioita koskevissa menettelyissä kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan toimivaltuuksista 23 päivänä toukokuuta 2001 tehdyn komission päätöksen 2001/462/EY, EHTY 15 ja 16 artiklan mukaisesti — EYVL L 162, 19.6.2001, s. 21</i> ) .....	5
2008/C 195/05	Tiivistelmä komission päätöksestä, tehty 5 päivänä maaliskuuta 2008, yrityskeskittymän julistamisesta yhteismarkkinoille ja ETA-sopimuksen toimintaan soveltuvaksi (Asiassa COMP/M.4747 — IBM/Telelogic) .....	6

# FI

V *Ilmoitukset*

HALLINNOLLISET MENETTELYT

**Komissio**

2008/C 195/06	Ehdotuspyyntö — EAC/26/08 — Amicus-valmistelutoimi .....	9
---------------	--	---

KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

**Komissio**

2008/C 195/07	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5279 — Linde/Flowserve/JV) — Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia <sup>(1)</sup> .....	12
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT  
TIEDONANNOT

## KOMISSIO

**EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen****Tapaukset, joita komissio ei vastusta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2008/C 195/01)

Päätöksen tekopäivä	30.4.2008
Tuen numero	NN 43/07 (ex N 31/06)
Jäsenvaltio	Tšekkin tasavalta
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Náhrada za ztráty a škody na předmětech poskytnutých pro významné veřejné výstavy
Oikeusperusta	Zákon o některých druzích podpory kultury a o změně některých souvisejících zákonů (č. 203/2006 Sb. – 12/04/2006)
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Kulttuuri
Tuen muoto	Takaus
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 10 milj. CZK
Tuen intensiteetti	—
Kesto	12.4.2006-
Toimiala	Vapaa-ajan, kulttuuri- ja urheilutoiminta
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministerstvo kultury Maltéžské nám. 1 CZ-118 11 Praha 1
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Päätöksen tekopäivä	2.7.2008
Tuen numero	N 199/08
Jäsenvaltio	Saksa
Alue	Sachsen-Anhalt
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Intico Solar AG
Oikeusperusta	Investitionszulagengesetz 2007 sowie etwaige Nachfolgeregelung; 36. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe — Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki
Tarkoitus	Aluekehitys
Tuen muoto	Avustus, Verohuojennus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 73,125 milj. EUR
Tuen intensiteetti	11,88 %
Kesto	2008–2010
Toimiala	Sähkötekniset ja optiset laitteet
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Investitionsbank Sachsen-Anhalt Domplatz 12 D-39104 Magdeburg Finanzamt Halle (Saale)-Nord Blücherstr. 1 D-06122 Halle
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

## IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN  
ANTAMAT TIEDOTTEET

## KOMISSIO

**Euron kurssi <sup>(1)</sup>****31. heinäkuuta 2008**

(2008/C 195/02)

**1 euro =**

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,5611	TRY	Turkin liiraa	1,8090
JPY	Japanin jeniä	169,02	AUD	Australian dollaria	1,6545
DKK	Tanskan kruunua	7,4613	CAD	Kanadan dollaria	1,5970
GBP	Englannin punttaa	0,78895	HKD	Hongkongin dollaria	12,1809
SEK	Ruotsin kruunua	9,4649	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	2,1296
CHF	Sveitsin frangia	1,6354	SGD	Singaporin dollaria	2,1354
ISK	Islannin kruunua	123,40	KRW	Etelä-Korean wonia	1 579,05
NOK	Norjan kruunua	8,0205	ZAR	Etelä-Afrikan randia	11,4590
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	CNY	Kiinan juan renminbiä	10,6651
CZK	Tšekin korunaa	23,947	HRK	Kroatian kunaa	7,2263
EEK	Viron kruunua	15,6466	IDR	Indonesian rupiaa	14 198,20
HUF	Unkarin forinttia	231,26	MYR	Malesian ringgitiä	5,0829
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	68,900
LVL	Latvian latia	0,7043	RUB	Venäjän ruplaa	36,5767
PLN	Puolan zlotya	3,2063	THB	Thaimaan bahtia	52,328
RON	Romanian leuta	3,5098	BRL	Brasilian real	2,4419
SKK	Slovakian korunaa	30,371	MXN	Meksikon peso	15,6375

<sup>(1)</sup> *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

**Keskittymiä käsittelevän neuvoo-antavan komitean kokouksessaan 20. helmikuuta 2008 antama lausunto päätösluonnoksesta asiassa COMP/M.4747 — IBM/Telelogic**

**Esittelijä: Espanja**

(2008/C 195/03)

1. Neuvoo-antava komitea on komission kanssa yhtä mieltä siitä, että ilmoitettu toimenpide muodostaa EY:n sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun keskittymän.
  2. Neuvoo-antava komitea on komission kanssa yhtä mieltä siitä, että ilmoitetulla toimenpiteellä on EY:n sulautuma-asetuksen 1 artiklan ja 4 artiklan 5 kohdassa tarkoitettu yhteisönlaajuinen ulottuvuus.
  3. Neuvoo-antava komitea hyväksyy komission määritelmän merkityksellisistä tuotemarkkinoista.
  4. Neuvoo-antava komitea hyväksyy komission määritelmän merkityksellisistä maantieteellisistä markkinoista.
  5. Neuvoo-antava komitea hyväksyy komission arvion, jonka mukaan ilmoitettu toimenpide ei estäisi merkittävästi tehokasta kilpailua ohjelmistojen mallinnusvälineiden markkinoilla.
  6. Neuvoo-antava komitea hyväksyy komission arvion, jonka mukaan ilmoitettu toimenpide ei estäisi merkittävästi tehokasta kilpailua ohjelmistojen vaatimusten hallinnan välineiden markkinoilla.
  7. Neuvoo-antava komitea on yhtä mieltä komission kanssa siitä, että ilmoitettu keskittymä soveltuu sulautuma-asetuksen 2 artiklan 2 kohdan, 8 artiklan 1 kohdan ja 10 artiklan 2 kohdan sekä ETA-sopimuksen 57 artiklan nojalla yhteismarkkinoille ja ETA-sopimuksen toimintaan.
-

**Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus asiassa COMP/M.4747 — IBM/Telelogic**

*(Laadittu tietyissä kilpailuasioita koskevissa menettelyissä kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan toimivaltuuksista 23 päivänä toukokuuta 2001 tehdyn komission päätöksen 2001/462/EY, EHTY 15 ja 16 artiklan mukaisesti — EYVL L 162, 19.6.2001, s. 21)*

(2008/C 195/04)

Komissio vastaanotti 28. kesäkuuta 2007 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ("sulautuma-asetus") 4 artiklan 5 kohtaan perustuvan siirtopyynnön yritykseltä International Business Machines Corporation (IBM). Ne jäsenvaltiot, jotka olivat toimivaltaisia tutkimaan keskittymän kansallisen kilpailulainsäädäntönsä perusteella, eivät vastustaneet asian käsittelyn siirtämistä. Näin ollen keskittymän katsottiin olevan yhteisön-laajuinen sulautuma-asetuksen 4 artiklan 5 kohdan mukaisesti, ja siksi siitä oli ilmoitettava komissiolle.

Komissio vastaanotti 29. elokuuta 2007 ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla IBM hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua määräysvallan yrityksessä Telelogic AB 11. kesäkuuta 2007 ilmoitetulla julkisella ostotarjouksella.

Komissio katsoi ilmoituksen alustavan tarkastelun perusteella, että toimenpide herättää vakavia epäilyjä sen soveltuvuudesta yhteismarkkinoille ja ETA-sopimuksen toimintaan. Tämän vuoksi komissio päätti 3. lokakuuta 2007 aloittaa sulautuma-asetuksen 6 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaisen menettelyn.

Komissio teki sulautuma-asetuksen 11 kohdan 3 kohdan nojalla 15. marraskuuta 2007 päätöksen, jolla IBM edellytetään toimittamaan tietyjä tietoja. Sulautuma-asetuksen 10 artiklan 1 kohdan ja asetuksen (EY) N:o 802/2004 ("sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetus") 9 artiklan 4 kohdan nojalla menettely keskeytettiin 5. marraskuuta 2007 ja 3. joulukuuta 2007 väliseksi ajaksi.

Ilmoituksen tekijälle annettiin 9. lokakuuta 2007 mahdollisuus tarkastella tärkeimpiä asiaan liittyviä asiakirjoja kilpailun pääosaston laatimien EY:n yrityskeskittymien valvontamenettelyjä koskevien parhaiden käytänteiden mukaisesti.

Perusteellisen markkinatutkimuksen jälkeen komissio päätteli, että koska ehdotettu toimenpide ei olennaisesti estä tehokasta kilpailua yhteismarkkinoilla tai sen merkittäväällä osalla, se soveltuu yhteismarkkinoille ja ETA-sopimuksen toimintaan. Tämän johdosta ilmoituksen tehneelle osapuolelle ei lähetetty väitetehtiedoksiäntoa.

Sulautuman osapuolet tai kolmannet eivät ole toimittaneet minulle kyselyjä tai huomautuksia. Asia ei anna aihetta erityisiin huomautuksiin, jotka koskevat oikeutta tulla kuulluksi.

Bryssel 22. helmikuuta 2008.

Karen WILLIAMS

**Tiivistelmä komission päätöksestä,  
tehty 5 päivänä maaliskuuta 2008,  
yrityskeskittymän julistamisesta yhteismarkkinoille ja ETA-sopimuksen toimintaan soveltuvaksi  
(Asiassa COMP/M.4747 — IBM/Telelogic)  
(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)**

(2008/C 195/05)

Komissio teki 5 päivänä maaliskuuta 2008 päätöksen sulautuma-asiassa yrityskeskittymien valvonnasta 20 päivänä tammikuuta 2004 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ja erityisesti sen 8 artiklan 1 kohdan nojalla. Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavilla todistusvoimaisella kielellä ja komission työkielillä kilpailun pääosaston verkkosivuilla osoitteessa:

[http://ec.europa.eu/comm/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html)

## 1. JOHDANTO

- Komissio vastaanotti 29 päivänä elokuuta 2007 asetuksen (EY) N:o 139/2004 ("sulautuma-asetus") 4 artiklan mukaisen ilmoituksen sen käsiteltäväksi sulautuma-asetuksen 4 artiklan 5 kohdan nojalla siirretystä ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla International Business Machines Corporation ("IBM") hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan yrityksessä Telelogic AB ("Telelogic") ostamalla osakkeita.
- Tutkittuaan ilmoituksen komissio totesi 3 päivänä loka-kuuta 2007, että toimenpide herättää vakavia epäilyjä sen soveltuvuudesta yhteismarkkinoille ja ETA-sopimuksen toimintaan. Tämän vuoksi komissio aloitti menettelyn sulautuma-asetuksen 6 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaisesti.

## 2. OSAPUOLET

- IBM** ("ilmoituksen tekijä") on maailmanlaajuisesti toimiva yhdysvaltalainen yritys, joka kehittää, valmistaa ja markkinoi erilaisia informaatioteknologian ("IT") tuotteita, ohjelmistoja ja palveluita.
- Telelogic** on ruotsalainen yritys, joka kehittää ja myy ohjelmistojen kehittämistyökaluja <sup>(1)</sup>.

## 3. SIIRTÄMINEN 4 ARTIKLAN 5 KOHDAN NOJALLA

- Komissio vastaanotti 28 päivänä kesäkuuta 2007 sulautuma-asetuksen 4 artiklan 5 kohdan mukaisen siirtopyynnön ilmoituksen tekijältä. Koska ilmoitettua yrityskeskittymää voidaan tarkastella kymmenen jäsenvaltion kansallisen kilpailulainsäädännön perusteella eikä yksikään jäsenvaltio ole ilmoittanut olevansa eri mieltä pyynnöstä siirtää asia komission käsiteltäväksi, päätöksessä todetaan, että yrityskeskittymällä on yhteisönlaajuinen ulottuvuus.

<sup>(1)</sup> Joissakin kohdissa yrityksistä IBM ja Telelogic käytetään yhdessä nimitystä "osapuolet".

## 4. MERKITYKSELLISET MARKKINAT

### 4.1 Merkitykselliset tuotemarkkinat

- Ehdotetulla toimenpiteellä on vaikutusta ohjelmistojen kehittämistyökalujen toimialaan. Ohjelmistojen kehittämistyökaluja käytetään uusien ohjelmistosovellusten luomiseen ja nykyisten sovellusten kehittämiseen. Sekä IBM että Telelogic toimittavat ohjelmistojen kehittämistyökaluja.
- Edellisessä päätöksessä komissio jätti avoimeksi kysymyksen siitä, onko ohjelmistojen kehittämistyökaluille olemassa yleiset markkinat vai onko ohjelmistojen kehittämistyökalujen alalla määriteltävä erillisiä tuotemarkkinoita.
- Päätöksessä todetaan, että ehdotetulla yrityskeskittymällä voisi olla merkittävä kilpailuvaikutus seuraavilla merkityksellisillä tuotemarkkinoilla:
  - *mallinnusvälineiden* markkinat riippumatta siitä, ovatko nämä markkinat jakautuneet edelleen UML <sup>(2)</sup>-työkalujen ja muiden kuin UML-työkalujen markkinoihin, IT-sovelluksille tarkoitettujen työkalujen ja varusohjelmistoille tarkoitettujen työkalujen markkinoihin sekä eri asiakasryhmille suunnattuihin markkinoihin,
  - *vaatimusten hallintavälineiden* markkinat riippumatta siitä, ovatko nämä markkinat jakautuneet edelleen IT-sovelluksille tarkoitettujen työkalujen ja varusohjelmistoille tarkoitettujen työkalujen markkinoihin sekä eri asiakasryhmille suunnattuihin markkinoihin.
- Koska mallinnusvälineisiin ja vaatimusten hallintavälineisiin kuuluu hyvin erilaisia tuotteita, edellä esitetyt kaksi tuotemarkkinoiden määritelmää tarjoavat ainoastaan hyvin yleiset puitteet ehdotetun toimenpiteen kilpailuvaikutusten selvittämiseksi.

<sup>(2)</sup> UML (yhdenäistetty mallinnuskieli) voidaan parhaiten kuvata yleiskäyttöiseksi, avoimeksi ja standardoiduksi mallinnuskieleksi.



#### 4.2 Merkitykselliset maantieteelliset markkinat

10. Perusteellinen tutkimus osoitti, että kielellistä mukauttamista lukuun ottamatta maailmanlaajuisesti tarjolla olevat mallintamisvälineet ja vaatimusten hallintavälineet ovat samoja ja että asiakkaat ostavat samoja tuotteita eri osastoilleen tai liiketoimintayksiköilleen niiden maantieteellisestä sijainnista riippumatta.
11. Päätöksessä jätetään kysymys merkityksellisten maantieteellisten markkinoiden tarkasta määritelmästä avoimeksi, sillä kilpailuvaikutusten arvioinnin lopputulos ei muutu, vaikka kyseessä olisi maailmanlaajuiset tai EU:n laajuiset markkinat.

#### 5. KILPAILUVAIKUTUSTEN ARVIOINTI

12. Päätöksessä menettelyn aloittamisesta määriteltiin kolme haittaskenaariota: i) hintojen yksipuolinen korottaminen; ii) innovaatiotoiminnan kannustimien vähentyminen; ja iii) ohjelmistotyökalujen yhteentoimivuuden vähentyminen.

##### 5.1 Hintojen yksipuolinen korottaminen

13. Teollisuusanalyttikko Gartner arvioi osapuolten yhteisen "markkinaosuuden" olevan 68 prosenttia mallinnusvälineiden maailmanlaajuisista markkinoista (IBM 48 prosenttia ja Telelogic 20 prosenttia) ja 69 prosenttia Euroopan markkinoista (IBM 45 prosenttia ja Telelogic 25 prosenttia). IBM:n toimittamien, korjattuja markkinaosuuksia koskevien tietojen perusteella yrityskeskittymän yhteinen osuus mallinnusvälineiden maailmanlaajuisista markkinoista olisi (30–40) prosenttia.
14. Gartner arvioi osapuolten yhteisen "markkinaosuuden" olevan 62 prosenttia maailmanlaajuisista vaatimusten hallintavälineiden markkinoista (IBM 25 prosenttia ja Telelogic 37 prosenttia) ja 65 prosenttia Euroopan markkinoista (IBM 22 prosenttia ja Telelogic 43 prosenttia). IBM:n toimittamien, korjattuja markkinaosuuksia koskevien tietojen perusteella yrityskeskittymän yhteinen osuus vaatimusten hallintavälineiden maailmanlaajuisista markkinoista olisi (20–30) prosenttia.
15. Vaikka Gartnerin arviot näyttävät olevan liian suuria, IBM:n arviot eivät myöskään vaikuta täysin oikeilta, koska niissä aliarvioidaan osapuolten omista lisensseistä saatavat tulot ja yliarvioidaan pienten myyjien merkitys. Päätöksessä komissio arvioi osapuolten yhteisen osuuden mallinnusvälineiden maailmanlaajuisista markkinoista olevan (30–40) prosenttia (tai (50–60) prosenttia, jos otetaan huomioon vain UML-työkalut) ja vaatimusten hallintavälineiden maailmanlaajuisista markkinoista (20–30) prosenttia.
16. Menettelyn kohteena olevassa tapauksessa on kuitenkin suhtauduttava varauksella markkinaosuuksien käyttöön suorana osoituksena markkinavoimasta, sillä mallinnusvälineisiin ja vaatimusten hallintavälineisiin kuuluu hyvin erilaisia tuotteita. Näin ollen sulautuman mahdollisia kilpailuvastaisia vaikutuksia on ensisijaisesti arvioitu analysoimalla tuotteiden korvattavuutta.

17. Telelogicin ja IBM:n mallinnusvälineiden ja vaatimusten hallintavälineiden toiminnoista tehty analyysi vahvistaa, että molempien yritysten välineiden välillä on merkittäviä eroja. Erityisominaisuuksiensa ja -toimintojensa ansiosta Telelogicin mallinnusvälineet ja vaatimusten hallintavälineet sopivat paremmin järjestelmäasiakkaille kuin IT-asiakkaille. Toisaalta IT-kehittäjiä erityisesti kiinnostavien ominaisuuksien ja toimintojen vertailu osoittaa, että IBM:n mallinnusvälineet ja vaatimusten hallintavälineet sopivat paremmin IT-asiakkaille kuin Telelogicin vastaavat välineet.

18. Telelogicin ja IBM:n mallinnusvälineiden ja vaatimusten hallintavälineiden toimintojen ja kaupallisen painotuksen erot näkyvät myös yritysten palvelemissa asiakastyypeissä. Telelogicin asiakkaat toimivat etupäässä tyyppillisillä järjestelmäaloilla, kuten ilmailu-, puolustus-, viestintä- ja ajoneuvoaloilla. IBM:n asiakkaat ovat enemmän keskittyneet informaatioteknologian, rahoituksen ja julkishallinnon aloille.

19. Perusteellinen tutkimus, johon sisältyi yksityiskohtaisten tiedonsaantipyyntöjen lähettäminen kolmasti, haastatteluja asiakkaiden ja kilpailijoiden kanssa sekä voitto-tappiotietojen analysointi, vahvisti, että Telelogicin mallinnusvälineiden ja vaatimusten hallintavälineiden ei voida katsoa olevan IBM:n mallinnusvälineitä läheisesti korvaavia tuotteita.

20. Vaikka jotkut asiakkaat katsoisivatkin Telelogicin ja IBM:n tarjoamien tuotteiden olevan (suhteellisen) hyvin toisiaan korvaavia tietyissä tarkoituksissa, tällaisten tapauksien määrä olisi niin vähäinen, ettei sulautuma pystyisi korottamaan hintoja sulautumisen jälkeen. Markkinoilla on riittävän paljon sellaisten mallintamisvälineiden ja vaatimusten hallintavälineiden tarjoajia, joiden toiminnot vastaavat läheisesti IBM:n ja Telelogicin välineiden toimintoja, joten hinnankorotus olisi kannattamatonta. Koska hankintapäätös tehdään usein (etenkin suurten tarjousten ollessa kyseessä) tarjousmenettelyä muistuttavan hankintamenettelyn perusteella, IBM:n ja Telelogicin markkinaosuuksilla on tällaisissa tapauksissa vähäisempi merkitys.

##### 5.2 Innovaatiotoiminnan kannustimien vähentyminen

21. Päätöksessä menettelyn aloittamisesta huomautettiin joidenkin asiakkaiden esittäneen huolensa siitä, että tehokkaan kilpailun puuttuminen vaatimusten hallinta- ja mallintamisvälineiden alalta ehdotetun yrityskeskittymän syntyminen jälkeen vähentäisi suoraan innovaatiotoimintaa. Tästä syystä komissio selvitti osana perusteellisesta tutkimuksesta, vähentäisikö IBM:n ja Telelogicin sulautuminen kannustimia innovaatiotoimintaan verrattuna IBM:n ja Telelogicin erillisiin kannustimiin (ts. tilanteeseen, jossa ilmoitettua toimenpidettä ei toteuteta).

22. Perusteellinen tutkimus kuitenkin osoitti, ettei IBM:n ja Telelogicin välinen kilpailu ole lähimenneisyydessä ollut merkittävä innovaatiotoiminnan kannustin. Ohjelmistojen kehittämissä innovaatiotoiminnan kannustimina ovat etupäässä asiakkaiden tarpeet sekä UML-standardien parantuminen.

23. Kuten edellä osoitettiin sekä mallintamisvälineiden että vaatimusten hallintavälineiden osalta, IBM:n ja Telelogicin tuotteet eivät ole toisiaan läheisesti korvaavia tuotteita, sillä ne on yleensä suunnattu erityyppisille asiakkaille erityyppisiin tarpeisiin. Näin ollen kilpailun poistuminen IBM:n ja Telelogicin väliltä ehdotetun toimenpiteen seurauksena ei johtaisi tärkeimmän innovaatiotoiminnan kannustimen katoamiseen mallintamisvälineiden ja vaatimusten hallintavälineiden markkinoilta.
24. Päätöksen mukaan on siis epätodennäköistä, että ehdotettu toimenpide lähitulevaisuudessa vähentäisi innovaatiotoimintaa vaatimusten hallintavälineiden ja mallintamisvälineiden markkinoilla.

### 5.3 Ohjelmistotyökalujen yhteentoimivuuden vähentäminen

25. Päätös menettelyn aloittamisesta aiheutti huolta siitä, että sulautuma olisi haluttomampi tarjoamaan avoimia käyttöliittymiä, joihin voidaan yhdistää kolmansien osapuolten ohjelmistojen kehittämistyökaluja. Erityisesti eräs osapuolten kilpailija (Microsoft) esitti, että sulautumalla olisi valmiudet ja motiivi sulkea kilpailijansa pois IDE-ohjelmistojen (*Inte-*

*grated Development Environments*), ohjelmistojen muutosten ja konfiguraation hallintavälineiden sekä sovelluspalvelinten ohjelmistoalustojen markkinoilta (tai markkinasegmenteiltä).

26. Päätöksessä kuitenkin todetaan, että mallintamisvälineiden ja vaatimusten hallintavälineiden markkinat ja erityisesti korkealaatuisten välineiden markkinat estävät toteuttamasta strategiaa, jolla kilpailijat suljetaan pois markkinoilta. Vaikka IBM:n olisi teknisesti mahdollista tehdä viestintäprotokollista ja tiedostomuodoista yhteensopimattomia kolmansien osapuolten välineiden kanssa, sulautumalla ei olisi motiivia toteuttaa tällaista strategiaa, koska sen mahdolliset kustannukset olisivat reilusti mahdollisia hyötyjä suuremmat.

### 6. PÄÄTELMÄT

27. Komissio toteaa päätöksessä, että ehdotettu keskittymä ei aiheuta kilpailuongelmia, jotka olennaisesti estäisivät tehokasta kilpailua yhteismarkkinoilla tai niiden merkittävällä osalla. Tämän vuoksi komissio aikoo todeta keskittymän yhteismarkkinoille ja ETA-sopimuksen toimintaan soveltuvaan sulautuma-asetuksen 8 artiklan 1 kohdan ja ETA-sopimuksen 57 artiklan nojalla.

## V

*(Ilmoitukset)*

## HALLINNOLLISET MENETTELYT

## KOMISSIO

## EHDOTUSPYYNTÖ — EAC/26/08

## Amicus-valmistelutoimi

(2008/C 195/06)

**1. Tavoitteet ja kuvaus**

Tämän ehdotuspyynnön tarkoituksena on panna täytäntöön Amicus-valmistelutoimi, jonka tavoitteena on:

- edistää nuorten yhteiskuntapalvelun ja vapaaehtoistoiminnan kansainvälistä luonnetta,
- edistää eurooppalaisten puitteiden luomista, joilla helpotetaan olemassa olevien nuorille tarkoitettujen yhteiskuntapalvelun ja vapaaehtoistoiminnan mahdollisuuksien yhteentoimivuutta (riippumatta siitä, onko kyse yhteiskuntapalveluja tarjoavista organisaatioista vai kansalaisjärjestöistä),
- mahdollistaa toiminnan testaus- ja arviointivaihe järjestämällä eurooppalaisia yhteistyöhankkeita (kansainvälinen ulottuvuus) nuorille tarkoitetun yhteiskuntapalvelun ja vapaaehtoistoiminnan alalla.

Ehdotuspyyntö julkaistaan Euroopan komission (jäljempänä 'komissio') 11. maaliskuuta 2008 hyväksymässä koulutuksen ja kulttuurin alan avustuksia ja hankintoja koskevassa vuoden 2008 työohjelmassa ilmoitettujen menettelysääntöjen mukaisesti ja päätöksen 1999/468/EY <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna 25. heinäkuuta 2008 tehdyllä komission päätöksellä K(2008) 3694, 4 ja 7 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Tämän toimen täytäntöönpanosta ja hallinnosta vastaa komissiossa koulutuksen ja kulttuurin pääosaston yksikkö "Youth in action -nuorisotoimintaohjelma".

**2. Tukikelpoiset hakijat**

Tukikelpoiset hakijat voidaan jakaa ehdotuspyynnön perusteella kahteen ryhmään:

- 1) ensisijaisen ryhmän muodostavat julkisyhteisöt, jotka toimivat yhteiskuntapalvelun alalla;
- 2) toisen ryhmän muodostavat valtiosta riippumattomat tai voittoa tavoittelemattomat järjestöt, joiden päätoimialaa on nuorten vapaaehtoistoiminta.

Lisäksi tukikelpoisten hakijoiden on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- niiden rekisteröity toimipaikka sijaitsee jossakin Euroopan unionin jäsenvaltiossa: Alankomaat, Belgia, Bulgaria, Espanja, Irlanti, Italia, Itävalta, Kreikka, Kypros, Latvia, Liettua, Luxemburg, Malta, Portugali, Puola, Ranska, Romania, Ruotsi, Saksa, Slovakia, Slovenia, Suomi, Tanska, Tšekkin tasavalta, Unkari, Viro ja Yhdistynyt kuningaskunta,

<sup>(1)</sup> Neuvoston päätös 1999/468/EY, tehty 28. kesäkuuta 1999, menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä (EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23).

- niillä on oikeudellinen asema,
- ne ovat todistetusti toimineet vähintään kahden vuoden ajan nuorten yhteiskuntapalvelun tai vapaaehtoistoiminnan alalla kansallisella tasolla (jos ne ovat lähettäneet nuoria myös ulkomaille, kyseisten nuorten osuus saa olla enintään 5 prosenttia kaikista toimintaan kahden viime vuoden aikana osallistuneista nuorista).

Kukin hakija voi ehdottaa vain yhtä hanketta.

Fyysiset henkilöt eivät voi osallistua hakijoina tähän ehdotuspyyntöön.

### 3. Talousarvio ja hankkeiden kesto

#### Talousarvio

Ehdotuspyynnön pohjalta valittavien hankkeiden osarahoitukseen on varattu yhteensä **3 000 000 EUR**.

Komissio aikoo tukea **27:ää** hanketta eli **yhtä hanketta kustakin jäsenvaltiosta**, jotta valmistelutoimi kattaisi koko Euroopan unionin alueen. Riippuen hanke-ehdotusten määrästä ja laadusta komissio voi kuitenkin päättää, että:

- valitut hankkeet eivät kata koko Euroopan unionia,
- kaikkia toimeen osoitettuja varoja ei käytetä.

Lisäksi:

- komissio voi päättää rahoittaa kahta tai enintään kolmea hanketta yhdestä maasta, jos varoja on vielä jäljellä ehdotuspyynnössä mainittujen ehtojen soveltamisen jälkeen.

Yhdelle hankkeelle myönnettävän avustuksen enimmäismäärässä otetaan huomioon ehdotuspyynnön tekniisiin eritelmiin sisältyvät rahoitussäännöt sekä jäsenvaltion väkiluku. Jäsenvaltioihin sovelletaan seuraavia enimmäismääriä:

- sellaisten organisaatioiden ehdottamille hankkeille, joiden rekisteröity toimipaikka sijaitsee Espanjassa, Italiassa, Puolassa, Ranskassa, Romaniassa, Saksassa tai Yhdistyneessä kuningaskunnassa, voidaan myöntää tukea enintään **181 000 EUR**,
- sellaisten organisaatioiden ehdottamille hankkeille, joiden rekisteröity toimipaikka sijaitsee Alankomaissa, Belgiassa, Bulgariassa, Irlannissa, Itävallassa, Kreikassa, Kyproksessa, Latviassa, Liettuassa, Portugalissa, Ruotsissa, Slovakiassa, Sloveniassa, Suomessa, Tanskassa, Tšekin tasavallassa, Unkarissa tai Virossa, voidaan myöntää tukea enintään **91 150 EUR**,
- sellaisten organisaatioiden ehdottamille hankkeille, joiden rekisteröity toimipaikka sijaitsee Luxemburgissa tai Maltassa, voidaan myöntää tukea enintään **46 150 EUR**.

#### Kesto

Hankkeet on käynnistettävä **1. helmikuuta 2009** ja **30. kesäkuuta 2009** välisenä aikana ja ne on päätettävä viimeistään **30. syyskuuta 2010**.

Kustannusten tukikelpoisuus aika alkaa sopimuksessa määriteltynä päivänä eli hankkeen alkamispäivänä. Tukikelpoisuuskausi ei missään tapauksessa voi alkaa ennen avustushakemuksen lähettämistä.

Ennen toiminnan alkamispäivää aiheutuneita menoja ei oteta huomioon.

### 4. Määräaika hakemusten jättämiselle

Hakemukset on toimitettava komissiolle viimeistään **31. lokakuuta 2008**. Postileiman päiväystä pidetään osoituksena hakemuksen jättämisajankohdasta.

**5. Lisätietoja**

Ehdotuspyynnön lyhentämätön versio (tekniset eritelmät) ja hakulomake sekä hakuopas ovat saatavissa seuraavasta Internet-osoitteesta:

[http://ec.europa.eu/youth/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/youth/index_en.htm)

Hakijoiden on täytettävä kaikki ehdotuspyynnön lyhentämättömässä versiossa esitetyt vaatimukset, ja hakemus on toimitettava siihen tarkoitettua hakulomaketta käyttäen.

---

## KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

## KOMISSIO

## Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.5279 — Linde/Flowserve/JV)

## Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 195/07)

1. Komissio vastaanotti 24. heinäkuuta 2008 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004<sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalainen yritys Flowserve Corporation (Flowserve) ja saksalainen yritys Linde AG (Linde) hankkivat asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan itävaltalaisessa yrityksessä Flowserve Compression Systems GmbH (Flowserve Compression) ostamalla äskettäin perustetun yhteisyrityksen osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— Flowserve: teollisuuspumput, venttiilit,

— Linde: teollisuuskaasut, maakaasulaitosten kehitys, logistiikka,

— Flowserve Compression: maakaasuajoneuvojen tankkausjärjestelmät.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla<sup>(2)</sup>.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.5279 — Linde/Flowserve/JV seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Kilpailun PO (DG COMP)  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.